



Aktion zur Ländlichen
Entwicklung

***Gemeinsam die Zukunft der
Gemeinde Lontzen gestalten!***

Opération
de Développement rural

***Construisons ensemble l'avenir
de la Commune de Lontzen!***



FRW



Eine Aktion zur
ländlichen Entwicklung
(ALE)

Une Opération de
Développement Rural
(ODR)

Was ist das?
C'est quoi?



Eine kollektive Vorgehensweise



Une démarche collective...

Durch und für
Ihre Gemeinde,
durch und für
Sie!

Par et pour
votre
commune,
par et pour
vous!

*Mit der WFG
Programmautor*

*Avec la WFG
Auteur de
Programme*

wfg

*Mit der FRW/LSW
Begleitorgan*

*Avec la FRW
Organisme
accompagnateur*

FRW



Pour...

Um...

Sie zu
informieren

Vous
informer

Ihnen
zuzuhören

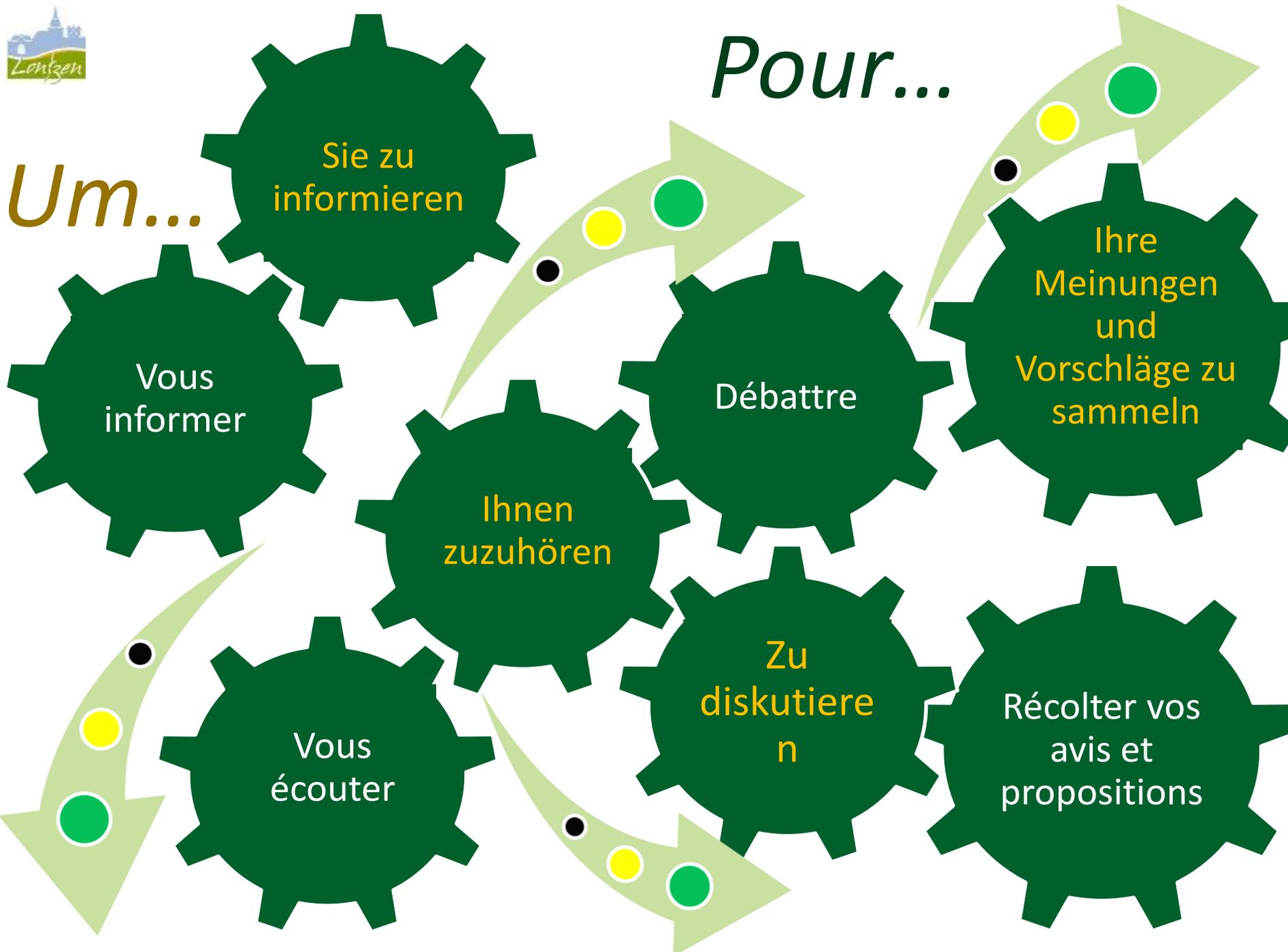
Débatte

Ihre
Meinungen
und
Vorschläge zu
sammeln

Vous
écouter

Zu
diskutiere
n

Récolter vos
avis et
propositions



Sie werden...

Ihre
konkrete
Erfahrungen
und
Kenntnisse

Ihre Analyse/
Ihre
Meinungen

Ihre
Ideen/Ihre
Vorschläge

einbringen

Vous apporterez...

Votre
expérience/
vécu de
terrain

Votre
analyse/
vos avis

Vos idées et
propositions



Welche wie folgt
strukturiert werden...

A large, light green arrow pointing downwards and to the right, containing three circles: a black one at the top, a yellow one in the middle, and a green one at the bottom.

qui seront structurés en ...

Eine Diagnose Un diagnostic

Entwicklungsziele

**Objectifs de
développement**

**Projekte
Aktionen**

**Projets
Actions**



Und gemeinsam
erstellen wir ein

Kommunales
Programm zur
ländlichen
Entwicklung
(KPLE)



Programme
Communal de
Développement
rural (PCDR)

Et tous ensemble,
nous réaliserons un

Gemeinsam heißt...
Ensemble signifie...

Sie/Die ÖKLE
Vous/la CLDR



Ihre Ratsmitglieder
Vos élus



Wir
Nous



*Um die
Lebensqualität
für alle zu
verbessern,
heute und
morgen*

*Pour améliorer
la qualité de
vie de tous,
aujourd'hui et
demain*



Das KPLE Le PCDR



ist eine Strategie, die die Pfeiler der nachhaltigen Entwicklung integriert:

- Wirtschaft
- Soziales und Kultur
- Umwelt

➔ Lokale Agenda 21

est une stratégie qui intègre les piliers du Développement durable

- Économique
- Social et culturel
- Environnemental

➔ Agenda 21 Local

*Einige Beispiele
von Aktionen und
Projekte
in Lontzen und
anderswo*

*Quelques exemples
de projets et
d'actions, à
Lontzen et ailleurs*

Beziehungen und Kohäsion zwischen unseren Einwohnern schaffen Créer des liens et de la cohésion entre les habitants de nos villages



Lontzen
Dorfhaus
Maison de
village

Walhorn
Harna



Beziehungen und Kohäsion zwischen unseren Einwohnern schaffen
Créer des liens et de la cohésion entre les habitants de nos villages

Herbesthal
Der Dorfkern
Le cœur du
village

Gestaltung öffentlicher Flächen

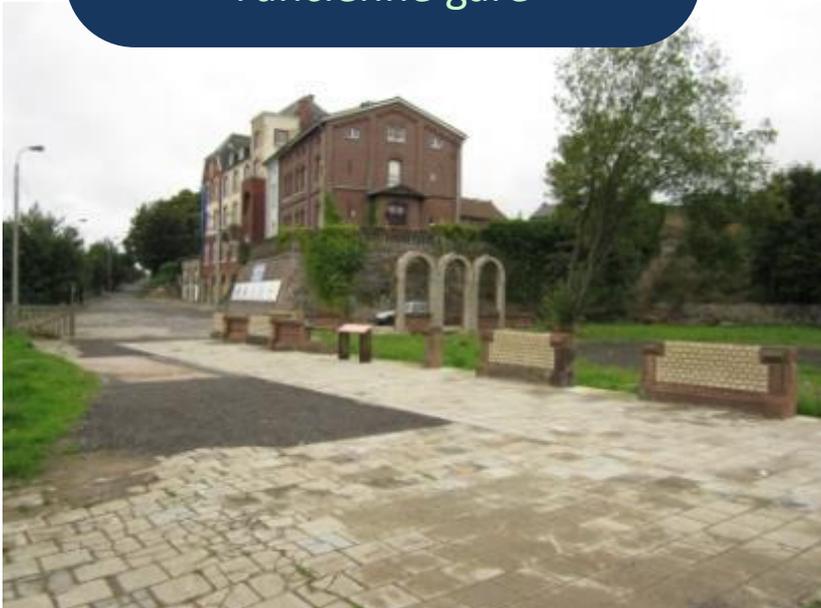
Aménagement des espaces publics



Zur Verbesserung des Lebensumfeldes und des Lebensraums, einschließlich des bebauten und natürlichen Erbes

Pour améliorer le cadre et le milieu de vie,
dont le patrimoine bâti et naturel

Herbesthal
Gelände und Gebäude des
ehemaligen
Personenbahnhofs
Le site et les bâtiments
l'ancienne gare



Walhorn
Die Groetbach
Quellen
Les sources du
Groetbach



Zur Verbesserung der Mobilität, im Rahmen einer Aktion zur ländlichen Entwicklung

Pour améliorer la mobilité, dans le cadre d'une ODR

Überlegungen
und
Neugestaltung
von Wegen und
Pfaden in der
Gemeinde

Réflexion et
réaménagement
de chemins et
sentiers dans la
commune



Die grünen
Wege,
zu Fuß oder
mit dem
Fahrrad

A pied,
à vélo, les
voies vertes
au quotidien



Schaffung von Diensten und Anlagen für die Bevölkerung

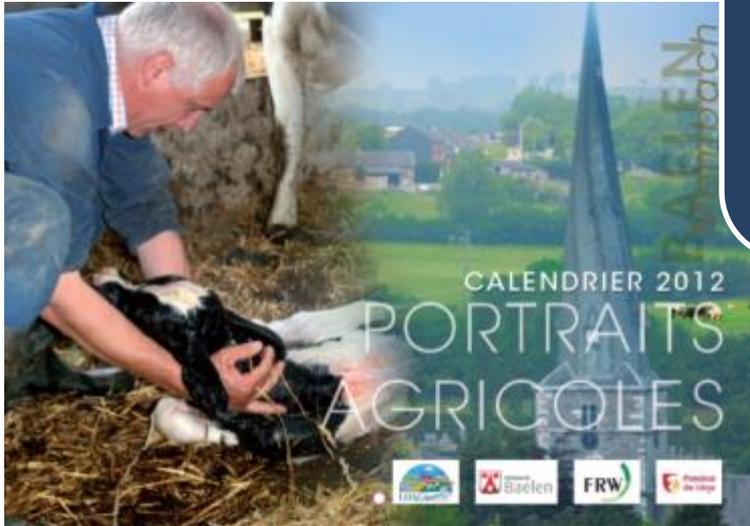
La création de services et d'équipements à l'usage de la population

Komplex von 6
Wohnungen für
Senioren in der
Kirchstraße in
Herbesthal

Complexe de 6
logements pour
seniors dans la
rue de l'Église à
Herbesthal



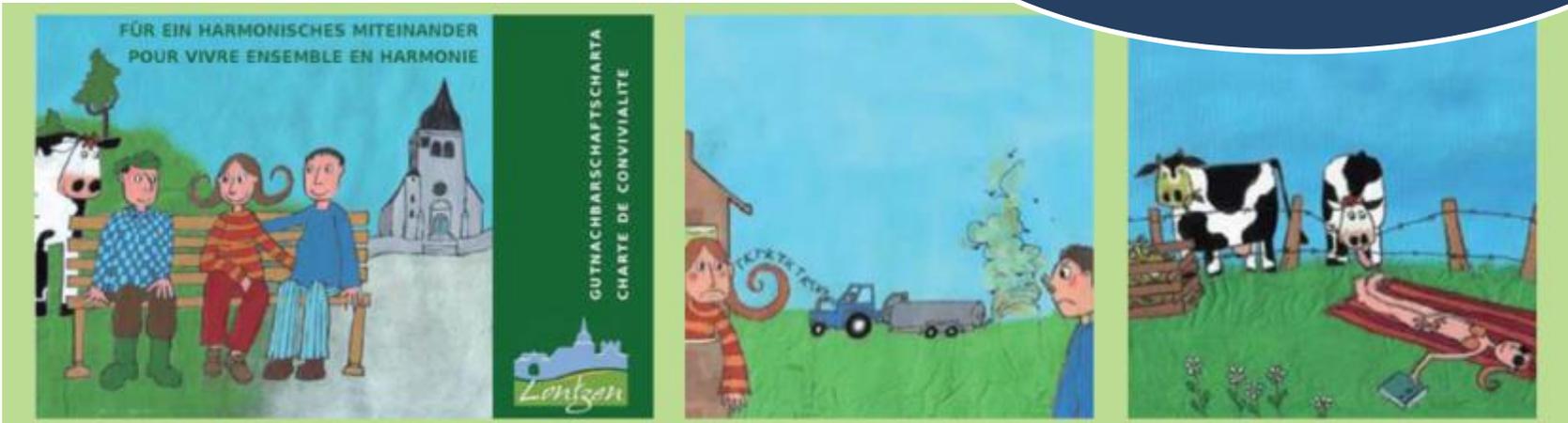
Aktionen zugunsten der Landwirtschaft in der Aktion zur ländlichen Entwicklung Les actions en faveur de l'agriculture dans les ODR



Baelen
Kalender
„Landwirtschaftliche
Portraits“,
Un calendrier
« Portraits agricoles »

Landwirtschaft
und
Nachbarschaft
Agriculteurs et
voisinage

Lontzen
Eine Gutnachbarschafts-
charta
Une charte de convivialité



Die ländliche Entwicklung ist ein Beitrag zum Naturschutz und zur biologischen Vielfalt

Le Développement Rural contribue également à la Nature et à la Biodiversité



Kleine Naturprojekte
überall realisierbar
Petits projets nature réalisables
partout

Ein KNEP ist ein Werkzeug der Wallonischen Region, welches die Erhöhung der Artenvielfalt auf dem Gebiet der Gemeinde erzielt.

Un PCDN est un outil de la Région Wallonne qui vise à augmenter la biodiversité sur le territoire de la Commune.

Das Kommunale Naturentwicklungsplan (KNEP)
Le Programme communal de Développement de la Nature (PCDN)



*Die ländliche Entwicklung
fördert die Wirtschaft und
die Beschäftigung*

*Le Développement Rural
contribue*

à l'économie et à l'emploi

Die « ländlichen Ateliers »,
eine kommunale Lösung um
kleine Unternehmen in der
Gemeinde zu entwickeln und
zu behalten

L'atelier rural, une solution
communale pour garder et
développer des petites
entreprises à la campagne



Unternehmer-
gemeinschaft in
Weismes

Un groupement
d'entrepreneurs
à Waimes

Péruwelz

Nach Renovierung wurde
die ehemalige
Straßenbahn-Station
durch ein soziales
Unternehmen besetzt
L'ancienne gare de tram
transformée est occupée
par une entreprise
d'économie sociale



Die Wohnungen für junge Paare, eine Möglichkeit, junge Familien im Herzen der Dörfer zu behalten

Le logement tremplin, une solution pour garder les jeunes ménages au cœur des villages

Die Sanierung des ehemaligen Bahnhofs in Weimes hat eine wirkliche Neubelebung des Geländes ermöglicht

La réhabilitation de l'ancienne gare de Weimes a permis une véritable revitalisation du site



2 Wohnungen von
120m²
2 appartements
de 120m²

Einrichtung und Renovierung von Infrastrukturen und Gestaltungen, die die touristische Entwicklung, **die Energie** oder den sozialen Zusammenhang fördert.

Aménagements et infrastructures pour améliorer le développement touristique, **l'énergie** ou la cohésion sociale



Vielsalm
Hydroelektrische Turbine
Turbine hydroélectrique

EINE BEDINGUNG!!

UNE CONDITION !!



Die
Bürgerbeteiligung
La participation
citoyenne





Informieren
Informer



Informieren und
befragen
Vor Ort
Besichtigungen
Informer et
consulter
Visites de terrain



Beraten, verhandeln
und Co-produzieren
Concerter, négocier
et co-produire



**Ihre
Beteiligung**

**Votre
participation**



*auf die Präsentation
der Ist-Situation von Lontzen*

Reagieren

réagir
*à la présentation des
caractéristiques
socio-économiques de la
commune*

**Heute schreiben Sie Ihre
Meinungen und wir sammeln
sie ein**

**Aujourd'hui, vous écrivez et
nous récoltons vos avis**

*Ihre Meinungen - Vos avis
(Max 3 grüne post-it verts)*

**WELCHE SIND DIE STÄRKEN,
POSITIVE ENTWICKLUNGEN?**

**QUELS SONT LES ATOUPS,
ÉLÉMENTS REMARQUABLES,
ÉVOLUTIONS POSITIVES ?**

*Ihre Meinungen - Vos avis
(Max 3 rosa post-it roses)*

**WELCHE SIND DIE PUNKTE DIE
VERBESSERT WERDEN SOLLEN,
SCHWÄCHEN, PROBLEMATIKEN?**

**QUELS SONT LES POINTS À
AMÉLIORER, FAIBLESSES,
PROBLÉMATIQUES ?**

(Max 3 gelbe post-it jaunes)

**3 VORSCHLÄGE VON PROJEKTE UND AKTIONEN UM
DIE STÄRKEN ZU BEKRÄFTIGEN UND DIE SCHWÄCHEN ZU VERRINGERN**

**3 PROPOSITIONS DE PROJETS ET D'ACTIONES
POUR RENFORCER LES ATOUPS ET RÉDUIRE LES FAIBLESSES**



Teil 1 des KPLEs
Partie 1 du PCDR

DAS GEBIET
LE TERRITOIRE





Fragen?

Questions?

Bemerkungen?

Remarques?



*Ihre Meinungen - Vos avis
(Max 3 grüne post-it verts)*

**WELCHE SIND DIE STÄRKEN,
POSITIVE ENTWICKLUNGEN?**

**QUELS SONT LES ATOUPS,
ÉLÉMENTS REMARQUABLES,
ÉVOLUTIONS POSITIVES ?**

*Ihre Meinungen - Vos avis
(Max 3 rosa post-it roses)*

**WELCHE SIND DIE PUNKTE DIE
VERBESSERT WERDEN SOLLEN,
SCHWÄCHEN, PROBLEMATIKEN?**

**QUELS SONT LES POINTS À
AMÉLIORER, FAIBLESSES,
PROBLÉMATIQUES ?**

(Max 3 gelbe post-it jaunes)

**3 VORSCHLÄGE VON PROJEKTE UND AKTIONEN UM
DIE STÄRKEN ZU BEKRÄFTIGEN UND DIE SCHWÄCHEN ZU VERRINGERN**

**3 PROPOSITIONS DE PROJETS ET D'ACTIONES
POUR RENFORCER LES ATOUPS ET RÉDUIRE LES FAIBLESSES**



Teil 2 des KPLEs
Partie 2 du PCDR

DIE MENSCHEN

LA POPULATION





Fragen?
Questions?
Bemerkungen?
Remarques?



*Ihre Meinungen - Vos avis
(Max 3 grüne post-it verts)*

**WELCHE SIND DIE STÄRKEN,
POSITIVE ENTWICKLUNGEN?**

**QUELS SONT LES ATOUPS,
ÉLÉMENTS REMARQUABLES,
ÉVOLUTIONS POSITIVES ?**

*Ihre Meinungen - Vos avis
(Max 3 rosa post-it roses)*

**WELCHE SIND DIE PUNKTE DIE
VERBESSERT WERDEN SOLLEN,
SCHWÄCHEN, PROBLEMATIKEN?**

**QUELS SONT LES POINTS À
AMÉLIORER, FAIBLESSES,
PROBLÉMATIQUES ?**

(Max 3 gelbe post-it jaunes)

**3 VORSCHLÄGE VON PROJEKTE UND AKTIONEN UM
DIE STÄRKEN ZU BEKRÄFTIGEN UND DIE SCHWÄCHEN ZU VERRINGERN**

**3 PROPOSITIONS DE PROJETS ET D'ACTIONES
POUR RENFORCER LES ATOUPS ET RÉDUIRE LES FAIBLESSES**



Teil 3 des KPLEs
Partie 3 du PCDR
DIE AKTIVITÄTEN
LES ACTIVITÉS





Fragen?

Questions?

Bemerkungen?

Remarques?



**Morgen werden wir Ihre Meinungen sortieren,
sowie die der zwei anderen Dorfversammlungen:**

*Lontzen am 18. Oktober
Walhorn am 25. Oktober*



**Demain, nous trions vos avis et
ceux des 2 autres réunions villageoises :**

*Lontzen le 18 octobre
Walhorn le 25 octobre*

**→ UM IHNEN DIESE MEINUNGEN AM
23. NOVEMBER VORZUSTELLEN**

Das wird die Grundlage,
auf der die ÖKLE das neue KPLE erstellen wird

**→ POUR VOUS PRÉSENTER CES AVIS
LE 23 NOVEMBRE**

Ce sera la base sur laquelle la CLDR construira
le nouveau PCDR

**Die Örtliche Kommission
zur ländlichen Entwicklung (ÖKLE)**
La Commission Locale de
Développement Rural (CLDR)



**Spielt eine führende Rolle bei der Erstellung
des Kommunalen Programms zur ländlichen Entwicklung (KPLE),
und dann bei der Durchführung des Programms
(Aktionen und Projekte)**

**est chargée de piloter l'élaboration du Programme Communal de
Développement Rural (PCDR),
puis sa mise en œuvre (actions et projets)**

***= Minimum 6 Versammlungen
während der
Entwicklungsphase des KPLEs***

***= minimum 6 réunions
dans la phase d'élaboration
du PCDR***

Die ÖKLE La CLDR

- *Der Vorsitz wird von dem Bürgermeister oder von seinem Stellvertreter geführt.*
- *Sie umfasst mindestens 10 und höchstens 30 effektive Mitglieder sowie die entsprechende Anzahl Ersatzmitglieder.*



- *Présidée par le bourgmestre ou son représentant*
- *Compte 10 membres effectifs au moins, 30 au plus, ainsi qu'un nombre égal de membres suppléants*

Die ÖKLE La CLDR

Die Mitglieder werden unter Personen gewählt

- *die den Bereich der gemeinnützigen Vereine, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Kreise der Gemeinde vertreten*
- *der verschiedenen Dörfer bzw. Weiler,*
- *unter Berücksichtigung der Altersklasse ihrer Bevölkerung*

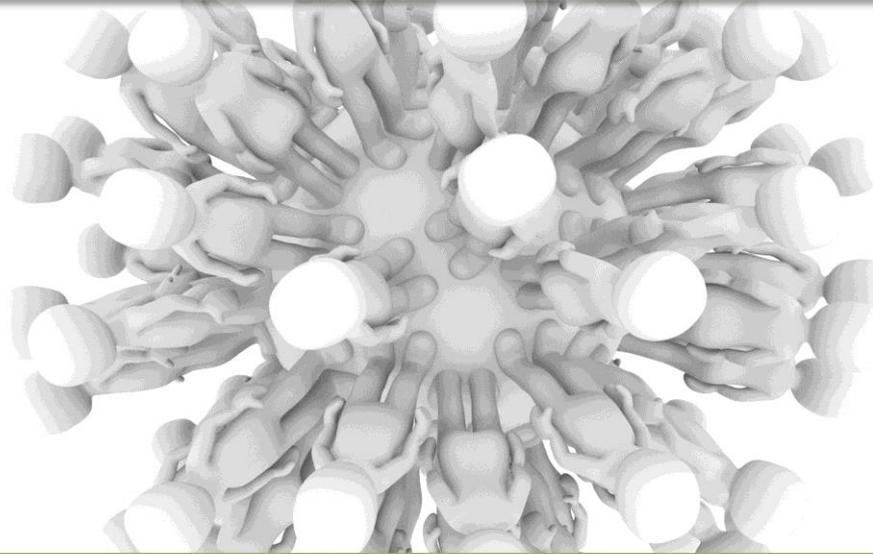


Les membres sont désignés parmi des personnes représentatives

- *des milieux économique, socio-professionnel et culturel*
- *des différents villages ou hameaux,*
- *ainsi que des classes d'âge de sa population*

Die ÖKLE La CLDR

Ein Viertel der effektiven und Ersatzmitglieder kann unter den Mitgliedern des Gemeinderates gewählt werden.



Un quart des membres effectifs et suppléants peut être désigné au sein du conseil communal.

Die ÖKLE in Lontzen

La CLDR à Lontzen

- *Existiert seit der ersten Aktion zur ländlichen Entwicklung (1991)*
- *Existe depuis la première Opération de développement rural (1991)*
- *Seitdem hat die sich ÖKLE mehr als 100 mal getroffen (d.h. durchschnittlich 5 x/Jahr)*
- *S'est réunie depuis lors à plus de 100 reprises (soit en moyenne 4 x/an)*

Die ÖKLE: mich beteiligen?

La CLDR: pourquoi m'impliquer?

- *Um mich in das lokale Leben zu engagieren,*
- *Pour m'investir dans la vie locale,*
- *Um mehr über meine Gemeinde zu erfahren,*
- *Pour apprendre à mieux connaître ma commune,*
- *Zur Unterstützung und initiieren von Aktionen und Projekten für mein Dorf,*
- *Pour soutenir et initier des actions et des projets pour mon village,*

Die ÖKLE: mich beteiligen?

La CLDR: pourquoi m'impliquer?

- *Um mich zu informieren und auszubilden,*
- *Pour m'informer et me former,*
- *Um Sprecher meiner Umgebung zu werden,*
- *Pour être porte-parole de mon entourage*
- *Um meine Gebiets- und Einwohnerkenntnisse aufzuwerten*
- *Pour valoriser ma connaissance du terrain, mon expertise d'habitant*

Formulare zum ausfüllen *(bitte gut lesbar ausfüllen)*

Formular 1

- *Persönliche Daten*
- *Ich möchte auf dem Laufenden der Aktion gehalten werden*
- *Ich möchte mehr Informationen über die ÖKLE erhalten*

**Die Örtliche Kommission zur
ländlichen Entwicklung
(ÖKLE)**

Formular 2

- *Ich möchte Mitglied der ÖKLE werden*

Formulaire à compléter *(remplir bien lisiblement svp)*

Formulaire 1

- *Mes informations personnelles*
- *Je souhaite être tenu au courant des suites de l'opération*
- *Je souhaite en savoir plus sur la CLDR*

**La Commission locale de
Développement rural
(CLDR)**

Formulaire 2

- *Je souhaite devenir membre de la CLDR*

Schlusswort

*Le mot
de la fin*





Fondation rurale de Wallonie
Stany Noël
Rue Géréon 3
4950 FAYMONVILLE

s.noel@frw.be

*Gemeinsam, für lebendige Dörfer
Ensemble, pour des villages vivants*

www.frw.be

www.lontzen.be